

A LITANY OF FAREWELL - PAM PRYOR

Leader: Good Christian people, I bid you now pray for the saving presence of our living God.	Letanista: Buena gente cristiana, les pido ahora pedir por la presencia salvador de nuestro Dios viviente.
In this world: He is risen.	En este mundo. Él ha resucitado
In this community: He is risen.	En esta comunidad. Él ha resucitado
In this gathering: He is risen.	En esta reunión. Él ha resucitado
In the hearts of all faithful people: He is risen.	En los corazones de toda la gente fiel: Él ha resucitado
But especially, I bid you pray and give thanks now for _____ who is leaving our community.	Pero especialmente, les imploro que recen y den gracias por _____ quien se va de nuestra comunidad.
For expectations not met: Lord have mercy.	Por expectativas no cumplidas: Señor, ten piedad
For grievances not resolved: Lord have mercy.	Por quejas no resultas: Señor, ten piedad
For wounds not healed: Lord have mercy.	Por heridas no curadas: Señor, ten piedad
For anger not dissolved: Lord have mercy.	Por la ira no disuelta: Señor, ten piedad
For gifts not given: Lord have mercy.	Por dones no dados: Señor, ten piedad
For promises not kept: Lord have mercy.	Por promesas no cumplidas: Señor, ten piedad
And, also, for this lifelong pilgrimage which you have made with us to this place: Thanks be to God.	Y, también, por este peregrinaje de vida en que has handado con nosotros a este lugar: Demos gracias a Dios
For friendships made, celebrations enjoyed, and for moments of nurture: Thanks be to God.	Por amistades hechas, celebraciones disfrutadas, y por momentos de ternura: Demos gracias a Dios
For wounds healed, expectations met, gifts given, promises kept: Thanks be to God.	Por heridas curadas, expectativas cumplidas, dones dados, promesas complidas: Demos gracias a Dios
For trust and confidence shared; times of good humor and moments of gentle leadership: Thanks be to God.	Por confianza compartida; tiempos de buen humor y momentos de liderazgo gentil: Demos gracias a Dios
For bread and wine, body and blood: Thanks be to God.	Por pan y vino, cuerpo y sangre: Demos gracias a Dios
And so, to establish a home with other members of the family of Christ: Go in peace.	Entonces, para establecer un hogar con otros miembros de la familia de Cristo: Ve en paz
To continue the journey with new friends and new adventures, new gifts to give and receive: Go in peace.	Para continuar el peregrinaje con nuevos amigos y nuevas aventuras, dones nuevos por dar y recibir: Ve en paz.
To offer wisdom and experience, competence and compassion, in the ministry to which you are called: Go in peace.	Para ofrecer sabiduría y experiencia, habilidad y compasión, en el ministerio a lo que eres llamado: Ve en paz.
With whatever fears, whatever sadness, whatever excitement may be yours: Go in peace.	Con cual quieres temores, cualquier tristeza, cualquier emoción que tenga: Ve en paz.
With our faith in you, our hope for you, our love of you: Go in peace.	Con nuestra fe en tí, nuestra esperanza para tí, nuestro amor por ti: Ve en paz.
Your own prayers are invited at this time: (The gathering may offer their own intercessions, petitions, and thanksgivings).	Sus propias oraciones se invitan en este momento.
Now, we pray, be with the one who leaves and with those who stay; and grant that all of us, by drawing ever near to you, may always be close to each other in the communion of your saints. All this we ask through Jesus Christ, our Savior. Amen.	Ahora pedimos, seas con la que se va y con los que se quedan, y concede que todos, al acercándose a ti, nos acerquemos los unos a los otros en la comunión de tus santos. Todas estas cosas te pedimos por Jesucristo, nuestro salvador. Amén.